



## PREGONERO

"contarte he maravillas"  
Auto VIII

[Esta vez, el retraso en la salida de la revista sólo permite la inclusión de unas cuantas de las noticias acumuladas. Reservamos para el numero 2 de este tomo las otras noticias de las que disponemos en el archivo. Ed.]

### PONENCIAS:

He aquí una recopilación la más completa posible de las presentaciones públicas sobre temas celestinescos: cubre desde la primavera de 1991.

Las siguientes se leyeron en Purdue University (West Lafayette IN, noviembre de 1991) en un simposio internacional convocado para conmemorar el 450º aniversario de la muerte de Fernando de Rojas.

DEYERMOND, Alan. "Female Societies in *Celestina*."

LACARRA, María Eugenia. "La evolución de la prostitución en la Castilla del siglo XV y la mancebía de Salamanca en tiempos de Fernando de Rojas."

MALKIEL, Yakov. "Analysis of Early Critical Reactions to María Rosa Lida's *La originalidad artística de 'La Celestina'*."

ROUND, Nicholas G. "Aucto I: A Platonic Echo and Its Resonances."

FOTHERGILL-PAYNE, Louise. "'Conséjate con Séneca': *Auctoritas* in

*Celestina* and *Celestina comentada*."

FRAKER, Charles F. "The Four Humors in *Celestina*."

RANK, Jerry R. "'O cruel juez, y que mal pago me has dado ...': Or Calisto's Urban Network."

SEVERIN, Dorothy S. "Celestina as a Comic Figure."

RICAPITO, Joseph V. "People, Character, and Roles: A View of Characterization in *Celestina*."

BERNDT-KELLEY, Erna R. "Mute Commentaries on a Text: The Illustrations of the *Comedia de Calisto y Melibea*."

CARPENTER, Dwayne E. "The Sacred in the Profane: Jewish Scriptures and the First Comedy in Hebrew."

BEARDSLEY, JR., Theodore S. "Kaspar von Barth's Neo-Latin Translation of *Celestina* (1624)."

KISH, Kathleen V. "Eighteenth-Century *Celestina* Reincarnations."

SNOW, Joseph T. "Five Centuries of *Celestina* Readings: An Overview and An Example from the Nineteenth-Century."

SCHIZZANO MANDEL, Adrienne. "*Celestina's* Seductive Power in France: An Operatic Debut."

PEREZ PRIEGO, Miguel Angel. "Celestina en escena: el personaje de la vieja alcahueta y hechicera en el teatro renacentista."

MIGUEL MARTINEZ, Miguel de. "*Celestina*, teatro."

BURKE, James F. "Law of the Father--Law of the Mother in *Celestina*."

FRIEDMAN, Edward H. "Celestina, Melibea, and the Persuasive Arts."

STAMM, James R. "Reading and Listening in *Celestina*."

ARDEMAGNI, Enrica J. "Celestina's Laboratory: A Translator's Dilemma."

SALVADOR MIGUEL, Nicasio. "De una ave llamada rocho': para la historia literaria del ruj."

**IV Colloquium of XVc Literature (Queen Mary & Westfield College, Londres, 3-4 julio, 1992):**

MICHAEL, Ian, Dorothy S. SEVERIN, y Juan Carlos CONDE LOPEZ, Tabla redonda sobre el MS II-1520, Biblioteca de Palacio (Madrid), con una copia parcial del primer auto de la *Comedia*.

**Curso de Verano de la Complutense (Almería, 6-10 julio, 1992):**

SNOW, Joseph T. "El demonio en *Celestina*."

**Asoc. Internacional de Hispanistas (Irvine CA, agosto 1992):**

NOVELLA, Cecilia. "Juan Rodríguez del Padrón en *Celestina*."

## PROYECTOS

El proyecto de la edición de la *Celestina comentada* sigue en pie, obra de colaboración (Ivy Corfis, Louise Fothergill-Payne y Michel Garcia) ahora bastante adelantada. No se sabe todavía exactamente cuando puede aparecer.

Robert Hathaway promete seguir con unas ideas para un estudio de la misoginia en varias obras de Pedro Manuel Ximénex de Urrea, poeta y dramaturgo--contemporáneo de Rojas y gran conocedor de *Celestina*, especialmente reflejado en el uso que hace de ella en sus "Eglogas" y en su *Penitencia de amor*.

## ESTUDIOS

En el tomo de homenaje a Carlos Fraker (en prensa con la Hispanic Seminary of Medieval Studies (Wisconsin)) aparecerán tres estudios relacionados con *Celestina* y son:

Alan DEYERMOND, "Keith Whinnom's *Celestina* Book.  
Ivy CORFIS, "Judges and Laws of Justice in *Celestina*  
Joseph SNOW, "Fernando de Rojas as First Reader: Reader  
Response Criticism and *Celestina*."

### TEATRALIZACIONES:

**LOS ANGELES.** La BILINGUAL FOUNDATION FOR THE ARTS, con ayudas importantes de la FORD FOUNDATION, presenta *La Celestina* en una adaptación de Margarita Galbán y Margarita Stocker. La traducción al inglés es de Margarita Stocker. Sus dos estrenos (en sendos idiomas) son el 25 de septiembre de 1992 y el 2 de octubre, en el LITTLE THEATRE de la BFA. Ha dirigido María Elena Rivera.

**CUBA.** De fecha incierta. " ... yo siempre me acuerdo de que trabajé como asesor literario con José Campejo para hacer una adaptación teatral de *La Celestina* y de cómo lo que en su tiempo, en 1499, la Inquisición no suprimió ni expurgó, sí se mutiló en Cuba, donde por fin la obra fue prohibida" (Reinaldo Arenas [1943-1990], de una entrevista publicada en *La Nación* [Buenos Aires][26 de julio, 1992, sección 7-Supl. literario], 1-2. Esta cita es de la pág. 2 y la debemos al buen ojo del prof. Aníbal Biglieri).

**BASILEA.** El THEATER BASEL-KOMÖDIE, en la temporada 1991/1992, presentó *La Celestina*, en una adaptación en lengua alemana basada en la traducción de Fritz Vogelsang [ver la reseña de ésta por G. Siebenmann en *Celestinesca* 15.2]. La adaptación es de François Michel Presenti, Stefanie Carp, y Anne Pleis. El mismo Presenti dirigió y diseñó el vestuario. Tuvo su estreno el 5 de febrero de 1992 con el elenco a seguir: Nikola Weisse (*Celestina*), Martin Horn (*Calisto*), Marie-Lou Sellem (*Melibea*), Nicolas Rasat (*Sempronio*), Alexander Tschernek (*Pármeno*), Inka Friedrich (*Areúsa*), Deborah Epstein (*Lucrecia*), Adolph Spahlinger (*Pleberio*), Judith Melles (*Alisa*), Hans Jürg Müller (*Sosia*), y Javier Bargas (*Tristán*). El programa--un envío del celestinista Henk DEVRIES, a quien quedamos muy agradecidos--se ilustra con 35 fotos (blanco y negro) de los actores en escena.

### CINE:

Desde noviembre de 1991 se ha venido diciendo que Nuria

Espert va a debutar como directora de cine con una *Celestina*. Ella misma dijo a *El país* (17-XI-91), p. 24: "La idea viene de lejos. Yo tenía que hacer la obra para el Teatro Nacional de Londres [*Celestinesca* lo ha notado dos o tres veces en versiones anteriores de este PREGONERO], y preparándola me di cuenta de que por su estructura no era una novela ni una obra de teatro (!), sino un guión cinematográfico. Me parecía que sería muy sencillo hacer una buena película e imposible, al menos para mí, hacerla en teatro."

#### RESEÑAS:

N. G. Round, de la edición bilingüe de *Celestina*, ed. D. S. Severin (Warminster: Aris & Phillips, 1987), in *Modern Language Review* 87 (1992): 773.

David Pharies, de la misma, en *Zeitschrift für Romanische Philologie* 106 (1990): 737-738.

D. McGrady, de Charles F. Fraker, '*Celestina*': *Genre and Rhetoric* (Londres: Támesis, 1990), in *Hispanic Review* 60 (1992): 82-84.

J. A. Drinkwater, de *The Untold Story: Women and Theory in Golden Age Texts* (con un cap. sobre LC) por Mary Gossy (Michigan Univ. Press, 1989), in *Modern Language Review* 87 (1992): 776-777.

Ruth El Saffar, de la misma obra, en *Renaissance Quarterly* 44 (1991): 155-157.

J. Estruch Tobella, de *Fernando de Rojas y 'La Celestina'* de A. Sánchez y R. Prieto de la Yglesia (Barcelona: Teide, 1991), en *El Observador* (Barcelona, 14 de mayo, 1992), sección 'Libros,' p. 6.

J. M. Balcells, de la misma obra, en *El norte de Castilla* (Valladolid, 15 de febrero, 1992), secc. 'Letras,' ii.

F. Lázaro Carreter, de la ed. de P. E. Russell de la *Comedia o Tragicomedia de Calisto y Melibea* (Madrid: Castalia, 1991), en *ABC Internacional* (15/21 enero, 1992): 21.

Julio Rodríguez-Puértolas, de la misma, en *Journal of Hispanic Philology* 16 (1991-1992): 59-64.

**HONORES:** Louise Fothergill-Payne, recién jubilada de la Universidad de Calgary, ha merecido dos honores este año. Primero fue elegida miembro correspondiente de The Hispanic Society of America. Y segundo, la Royal Society of Canada la seleccionó para ocupar una silla en la Academy of Humanities and Social Sciences. Había enseñado 25 años en Calgary. Sus estudios sobre el teatro del Siglo de Oro son tan conocidos como otros sobre *Celestina*: su libro más reciente es *Séneca y "Celestina"* (Cambridge UP) y de momento está trabajando con otros en una edición de *Celestina comentada*. ¡Muchas felicidades!



Record jacket illustration. BBC Recording of  
*Calisto & Melibea* (John Rastell, printer, c. 1525)  
Dover Publications, 1970.



Amparo Villegas en "La Celestina" cuadro al óleo de Vlady

De la edición-adaptación de Alvaro M. Custodio, 1966.



Portada (detalle de la edición-adaptación de  
Alvaro M. Custodio, 1966.